

KATOLICSANSZKI KATEKIZMUS

Z GLAVNIMI ZGODBAMI BIBLIE

ZA SOLARE I.—II. RAZREDA

Sz dopušcenzijom cesztergomiszki, czerkvene oblastnih pod Nr. 6032/1908.



1920-évi engedélyezett
BUDAPEST *dra i korona*,
OD DRUŽSBE SZVÉTOGA STEVANA

(Szlovén.) — II. kiadás,

1909.

Cena 40 fillira.

A Szent-Istvan-Tarsulat könyvkiadóhivatalában

Budapest, VIII., Szentkirályi-utca 28b.

megjelent és a katholikus iskolák számára előírt s azok használatára engedélyezett tankönyvek.

Magyar nyelven.

a) Hittani könyvek.

Róm. kath. elemi katekizmus a biblia elemeivel. Fekete kepekkal — 40, színes kepekkel	52 fill
Róm. kath. kis katekizmus a III.—VI. oszt. számára	56 «
Egri elemi katekizmus	20 «
“ kis ”	40 «
Geregy József. Kis képes biblia. I.—II. oszt. számára	40 «
“ ” “ III.—VI. ” ”	80 «
— Római kath. szertartástan. Kis kiadás. Nepiskolák számára, kepekkel	56 «
Pokorný E. Kis biblia III.—VI. oszt. r.	60 «
Röder Alajos. Biblia kisebb gyermekek számára	42 «
“ középkorú ” ” ”	56 «
Demkovics Agoston dr. A katholikus egyház rövid története. Népiskolák számára. Kotve	20 «
— Róm. kath. szertartástan nepiskolák számára. Kotve	36 «
Németh Gyula. Egyháztörténet	40 «

b) ABC-és könyvek.

Bárány Ignacz. ABC-és könyv	20 «
Brunowszky R., Uj ABC- és Olvasókönyv, kombinált módszer. Nagy kiadas. Kotve	52 «
— Új ABC- és Olvasókönyv, kombinált módszer. Kis kiadas. Kotve	44 «
— Új ABC- és Olvasókönyv, irvaolvastató módszer. Kis kiadas. Kotve	44 «
— Új ABC- és Olvasókönyv, fonomimikai. Nagy kiad. Kotve	52 «
— Új ABC- és Olvasókönyv, fonomimikai. Kis kiadas. Kotve	44 «
— Képes magyar nyelvtan II. oszt. Füzve	20 «
Mócsy-Petrovácz-Steinberger. ABC-és könyv (hővebb kiad. 8 iv)	40 «
“ ” ” ” ” ” (kisebb kiad. 5 iv)	28 «
Dreisziger Ferencz. Uj magyar ABC-és könyv	40 «
Klinda Károly. Hangutánzó ABC-és olvasó	56 «
Körbdy Miklós. ABC-és könyv	50 «
Öveges és Wintern. Hangutánzó magyar ABC. (Fonomimikai ABC.) Képekkel. Kotve	60 «
Zellinger József. Magyar ABC-és könyv a totajku rom. kath. nepiskolák számára	30 «

c) Olvasókönyvek.

Bárány Ignacz. I. olvasókönyv 20, II. olvasókönyv 36, III. olvasókönyv 48, IV. olvasókönyv 60, V. olvasókönyv K 1.28	«
Brunowszky R., Magyar olvasókönyv II. oszt. Kotve	60 «
— Magyar olvasókönyv III. oszt. Kotve	72 «
Mócsy-Petrovácz-Waller. II. olvasókönyv 52, III. olvasókönyv 60, IV. olvasókönyv (fiúiskolák számára) 88, IV. olvasókönyv (leányisk. sz.) 88, V. olvasókönyv K 1.60	«

Zelliger József. Magyar olvasókönyv a tótajku róm. kath. népiskolák második osztálya számára	90 fill.
Dreisziger-Szamord-Szokoly és Rörö. Gazdasagi és ismétlő- iskolak olvasókönyve	K 1.— «
Dreisziger-Gyorffy-Rörö. Olvasókönyv a gazdasági és ismétlő leányiskolák számára	K 1.40 «
Kóródy Miklós. II. olvasókönyv 64 f., III. olvasókönyv 80 f., IV. olvasókönyv 1 kor., V. olvasókönyv	K 1.80 «
Üveges K. II. olvasókönyv 50 f., III. olvasókönyv	64 «

d) Falitablák, faliegyeszeregy.

Fali táblák a Bárány-féle ABC- és könyvhöz. (24. lap.) Kruda	K 4.80
— Vászonra huzva, fülaggasra készen	« 24.—
Fali táblák a Mócsy-Petrovácz-Schultz-féle ABC- és könyv- höz. (24 lap.) Kruda	« 4.80
— Vászonra húzva fülaggasra készen	« 24.—
Györfy J. Fali egyszeregy. Kruda 1.20, vászonra felhúzva lécekkel	« 3.20
Fali táblák az Üveges Wiemann-féle Hangutánzó ABC-hez. 7 tabla. Kruda	« 1.40

e) Olvasó- és tankönyvek osztatlan iskolák számára.

Mócsy-Petrovácz-Schultz. Első olvasó- és tankönyv az oszt- tatlan népiskolák III.—IV. osztálya számára. Egyik év	60 fill.
Masik ev	60 «
— — — — Masodik olvasó- és tankönyv az osztatlan népiskolák V.—VI. osztálya számára. Egyik ev	80 «
— — — — Masik ev	80 «
Ember Károly. Olvasó- és tankönyv osztatlan népiskolák III.—VI. osztálya számára	K 1.—

f) Vegyes tantárgyak.

Brunowoszky R. Magyar nemzet története. Kötve	52 «
Ember K. A magyar nyelv és fogalmazás kézikönyve. II. oszt. 20 fill., III. oszt. 28 fill., IV. oszt. 32 fill., V.—VI. oszt.	32 «
Györfy J. Földrajz városi népiskolák IV. osztálya részére 48 fill., ugyanaz V.—VI. oszt. részére	64 «
— Magyarország története városi népisk. fels. oszt. számára	48 «
Mócsy L. Gazdaságtan fiúisk. számára 40 fill., leányisk. sz.	32 «
Györfy J. Számtan és mértan gazdasági ismétlő-isk. sz.	80 «
Czike Imre. Házartástan. Kötve	20 «
Györfy J. Foldrajz kötve 24 fill. Torténelem kötve 20 fill. Természetrajz kötve 24 fill. Természettan és vegytan kötve	24 «
Hámori M. Alkotmánytan kötve	20 «
Bertalan V. Számtan I. füzet (II. oszt.) kötve 20 fill., II. füzet (III. oszt.) kötve 20 fill., III. füzet (IV. oszt.) kötve 20 fill., IV. füzet (V—VI. oszt.) kötve	28 «

Kimerítő tankönyvjegyzékkel, melyben a német, tót stb. nyelven
kiadott tankönyvek is fol vannak sorolva, valamint bevezetés céljából
enulatványpéldányokkal kivánatra ingyen és bérmentve szolgálunk.

Vizsgai jutalomkönyv

• • • fiuk számára • • •

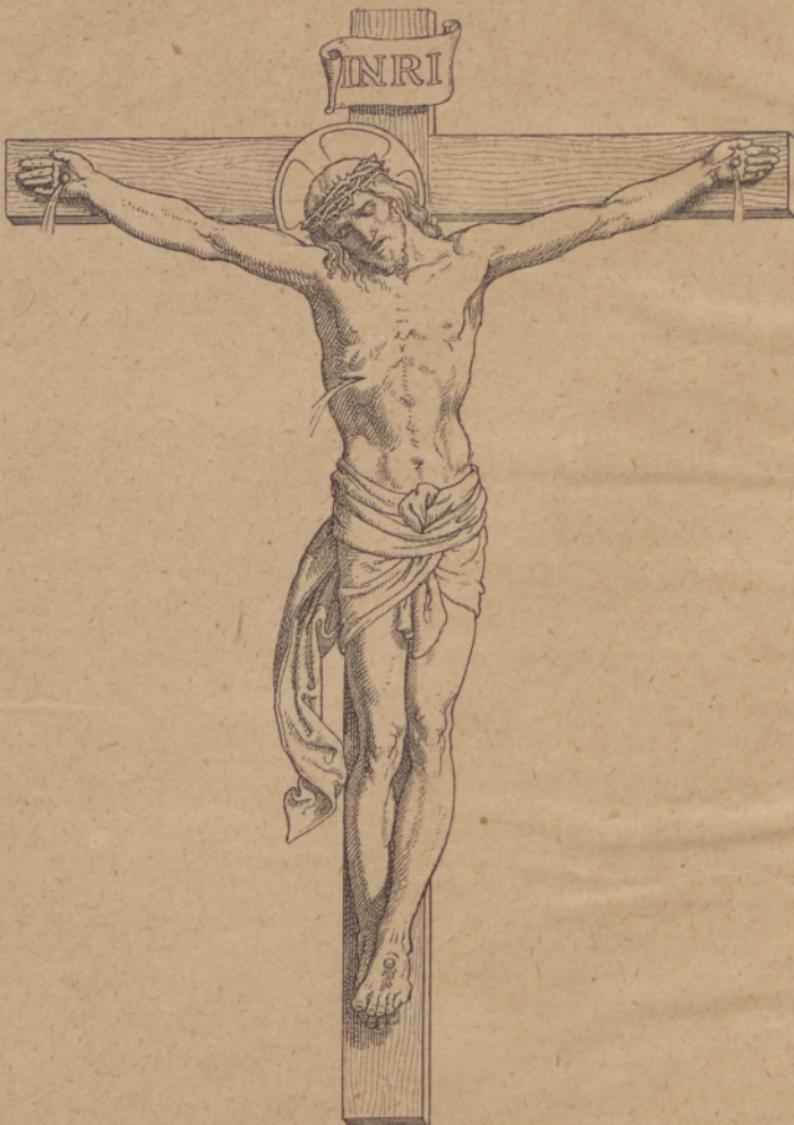
A TRIFOLIUM vagy három jómadar kalandjai.

Irta: Demény Dezső.

Rendkívül érdekes és tanúságos módon írja le Demény Dezső három szövetséget kötött gyermek-ifjú kalandjait, akiket rablohistoriák és egyéb könnyelmű olvasmányok annyira elvakítottak, hogy otthagyták a szülői házat és fölcaptak kalander haramiáknak. Sok érdekes és változatos, néhol izgalmas és megható eléménysik után végre haromnapi bolyongásukból hazakerülve erősen megfogadtak, hogy soha többé nem fogják visszakírani a haramia-életet. A megkötött szövetséget továbbra is fönntartották ugyan, de már nem az egyszer végigpróbált módon. Könyveket olvastak tevébhára is, de jó, erkölcsnemesítő tartalmukat s a három kis haszontalan a háromnapos iskola után abban versengett egymással, hogy ki tudja legjobban a feladott lecket s kinek legyen a legjobb bizonyítvanya. Demény Dezsónek ezen kiválóan érdemes ifjúsági munkája hivatva van sok gyermekben fölkelteni az engedelmesség, szorgalom és tanulás utáni vagyat.

Ara diszes kötésben 50 fillér. — 10 példány
4·50 K. — 25 pld. 10.— K. — 50 pld. 18.— K.

• • • Megrendelhető a • • •
Szent · István · Társulatnál Budapest.



KATOLICSANSZKI- KATEKIZMUS Z GLAVNIMI ZGODBAMI BIBLIJE ZA SOLARE I.—II. RAZREDA

Sz. dopiscejnjom esztergomsk. cerkvene oblastnih pod Nr. 6032/19. 8.



BUDAPEST

OD DRUŽBE SZVETOGA STEVANA

(Szlovén.) — II. kiadás.

1909.

Nihil obstat.

Georgius Andor
Praeses cens.

Nr. 6032.

Imprimatur.

Strigonii, die 23. Sept. 1908.

Ludovicus Rajner
Eppus, Vicarius generalis.

Podesrlane numere szezse vu prvom razredi morejo vcsiti.

R 101 a



II. 6-10 e.

10/105301

STEPHANEUM NYOMDA R. T.

Budapest, VIII. ker., Szentkirályi-utca 28. szám.

Vpelavanje.

Kakse vere szi ti?

1. Jasz szam katolicsanszke krscsanszke vere.
Kak sze katolicsanszki krscsenik pokloni?
2. Hvalen bojdi Jezus Krisztus. — Na vsze veke.
Amen.

Sz kem zacsnemo i dokonesamo molitev?

3. Molitev zacsnemo i dokonesamo sz prekrizsanjom.
Kak sze moremo prekrizsiti?
4. † Vu Imeni Ocese i Szina i Dúha Szvétoga.
Amen.

Sz kem guesimo, gda molimo?

5. Gda molimo, z Bogom guesimo.
Steraj je najszvetejsa molitev?
6. Najszvetejsa molitev je Goszpodnova molitev,
ali Ocsanas.

Kak je Ocsanas?

7. Ocsa nas, ki szi vu nebeszaj! Szveti sze Ime
tvoje. Pridi králesztvo tvoje. Bojdi vola tvoja, kak
na nebi, tak i na zemli. Kruha nasega vszakdanéss-
njega daj nam ga dnesz. I odpüsztí nam duge
nase, kak i mi odpüsesamo duzsnikom nasim. I ne
vpelaj nasz vu szkusavanje. Nego odszlohbodi nasz
od hüdoga. Amen.

Ka szmo navadni moliti po Ocsanasi?

8. Po Ocsanasi szmo navadni moliti: «Zdrava bojdi Maria».

Kak je Zdrava Maria?

9. Zdrava bojdi Maria, miloszti puma; Goszpod je sz tebom. Blagoszlovlena szi ti med zsenami i blagoszlovlen je szad tela tvojega, Jezus, Szveta Maria, Mati bozsa, moli za nasz grehsnike zdaj i vu vori szmerti nase. Amen.

Kak je molitev pred jesztvinov i po jesztvini?

10. *Pred jesztvinov*: Vszech sztvarih ocsi vu tebi sze vüpajo, Goszpodne. I ti njim davas hrano v potrebnom vremeni. Odpiras tvojo roko i napunis vszako sztvar z blagoszlovom. Dika bojdi Bogi Oesi i Szini i Szvetomi Dühi; kak je bilo vu zacsétki, tak i zdaj i na vsze veke. Amen.

Oesa nas i. t. d.

Blagoszlovi, Goszpodne, nasz i ete tvoje dare, stere z tvoje dobrotivnoszti sesemo vzeti. Po Krisz-tusi nasem Goszpodni. Amen.

Po jesztvini: Hvalte Goszpodna vszi narodje, hvälte njega vszi lüdje! Ar je potrdjena nad nauji szmilenoszt njegova i pravica Goszpodnova osztane na veke. — Dika bojdi Bogi i. t. d.

Oesa nas i. t. d.

Hvalo ti davamo, vszamogocsi Bog, za vsze tvoje dare, ki zsvives i kralüjes na vsze veke. Amen.

Moremo vervati, ka je Bog nazveszto.

1. Od Boga.

Što je Bog?

11. Bog je celoga szveta Goszpod i nas nebeszki Oesa,

Gde je Bog?

12. Bog je vsze povszedi: na nebi, na zemli i vu vszakom 'meszti.

Zakaj ne vidimo Bogâ?

13. Zato ne vidimo Boga, ar on neima tela; On je duh.

Kelko Bogov je?

14. Szamo eden Bog je.

Kelko person je vu Bogi?

15. Vu Bogi szo tri persone: Ocsa, Szin i Duh Szveti.

Kak sze zovejo tri bozsânszke persone z ednov reesjov?

16. Tri bozsanszke persone sze z ednov reesjov zovejo Szveto Trojsztvo.

2. Od sztvorjenja.

Sto je sztورو szvét?

17. Szvet je Bog sztورو sz szvojov vszamogocsov volov.

Vu kelkih dnevaj je sztورو Bog szvét?

18. Bog je szvet vu sesztih dnevaj sztورو.

Kak je sztورو Bog szvét?

19. Tak je sztورو Bog szvet, ka je steo, naj bode i bilo je vsze.

Ka je mogocsi Bog vesiniti?

20. Bog je vsze mogocsi vesiniti, ka li sesé.

Ka csini Bog zdaj tüdi sz szvétom?

21. Bog zdaj tüdi szkrb má na szvet, to je: gor dzsi i ravna szvet.

3. Od angelov.

Stera szo najplemenitejsa bozsa sztvorjenja?

22. Najplemenitejsa bozsa sztvorjenja szo angelje i eslovek.

Ka swo angelje?

23. Angelje swo duhovje, steri majo razum i volo, tela pa neimajo.

Kaksi swo vszi angelje bili, gda je Bog nje sztورو?

24. Vszi angelje swo dobri bili, gda je Bog nje sztورو.

Jeli swo angelje vszi dobri osztali?

25. Angelje swo ne vszi dobri osztali, nego vnogi swo pregrehsili i zato swo v pekeo prisli.

Kak sze zovejo grehsni angelje?

26. Grehsni angelje sze zovejo hüdi dübovje ali vrazje.

Gde swo добри angelje?

27. Dobri angelje swo v nebeszaj.

Ka csini Bog z dobrimi i ka z hüdimi?

28. Bog dobre lona, hüde pa kastiga, kak szi zaszlüzsiyo.

Ka nam csinijo dobri angelje?

29. Dobri angelje nasz lübijo; zato nase telo i naso duso csuvajo, za nasz molijo i nasz na dobro opominajo.

Kak sze zovejo oni angelje, steri nasz csuvajo?

30. Oni angelje, steri nasz csuvajo, sze zovejo angelje csuvarje.

Ka nam csinijo hüdi duhovje?

31. Hüdi duhovje nasz odürjávajo pa swo nam nevoscseni; zato nasz na greh zapelavajo, naj mi tüdi v pekeo pridemo.

4. Od prviva csloveka.

1. Bog je iz zemle napravo telo prvomi csloveki i v to je nemrtvelno duso dehno. Prvomi csloveki je ime bilo Ádam.

2. Bog je lepi ograd pripravo Áadami, naj vu njem prebiva i ga obdelava. Ogradi je ime bilo



Paradizsoni. V Paradizsomi je vszakojaesko lepo szadovenno drevje bilo.

3. Bog je potom globoki szen poszlao na Áadama, v j njemi je zeo edno rebro i z toga je sztvorio Eva, prvo zsenszko.

4. Adam i Eva szla prviva roditele ljudih. Bog

je njidva za szvojo deco vzeo. V Paradizsomi njima je jako dobro bilo i nigdar njima nebi trbelo vrneti. Bog je to steo, naj njega lübita i v nebësza prideta.

Z koj sztoji cslovek?

32. Cslovek sztoji z tela pa z dñse.

Zakaj szmo na szveti?

33. Zato szmo na szveti, naj Boga szpoznamo, njega lübimo, njemi szlüssimo i naj sze tak zvelicsamo, to je: vu nebësza pridemo.

Sto nam dà vsze dobro?

34. Bog nam dà vsze dobro.

5. Prviva csloveka szla pregrehsila.

1. Bog je to pravo Ádami: «Iz vszakoga dréva v Paradizsomi szlobodno jes; ali z onoga dreva, stero je na szredi v ogradi, ne jej. Ar esí z onoga jo bodes, vmerjés».

2. Vrag je pa nevosceni bio csloveki. Zalo sze je v kaeso szkrio i etak je pravo Evi: «Zakaj vama je prepovedao Bog, naj ne jeta iz vszakoga dreva v Paradizsomi?» Eva je odgovorila: «Bog nema je prepovedao, naj ne jeva száda iz onoga ednoga dreva, stero je na szredi v Paradizsomi, ar bi vrnla». Ali kaesa je pravila: «Ne vmerjeta. Csi bodeta jela z onoga dreva, taksiva bodela, kak Bog».

3. Zsena je vidla, ka je szad toga dreva lepi. Vtrgnola szi je i jela. Potom je dala mozsevi i on je tüdi jo. Tak szta masiva prviva roditela nepokorniva bila bozsoj zapovidi ino szla greh vesinila.

Što vesini greh?

35. Greh vesini on, ki je szam rad nepokoren bozsoj zapovedi.

6. Bog je prviva človeka pokastigao.

1. Adama i Eva je po grehi szram bilo i szkrila szla sze. Bog je pitao Adama: «Gde szi?» Adam je pravo: «Bojao szam sze i szkrio szam



sze». Bog je pa pitao: «Ne li, szi jo z prepovedanoga dreva?» Adam je odgovorio: «Zsena mi je dala i jo szam». — Bog je pitao zseno: «Zakaj szi vesinila to?» Eva je odgovorila: «Kaesa me je vkanila».

2. Bog je prekuno kačeo i pokastigao prvida človeka. Zseni je pravo: «Doszta bolecsine bodes mela z decov». Adami je pa pravo: «Znojom tvojega lica bos jo krüh, dokecs sze nazaj povrnés vu zemlo; ar szi prah i prah bodes».

3. Potom je Bog pregnao Adama i Eva z Paradizsoma. Prvi roditelje sze potomtoga doszta trpeli i mogli sze tüdi vmareti. V nebésza nebi mogli priti, csi sze Bog nebi szmilüvao nad njimi.

4. Ali dober Bog sze je szmilüvao nad ljudmi i obecso je Odküpitelja, steri ljudi od greha odkupi i zvelicsa.

Ka zna Bog?

36. Bog vsze zná; tiszto ljudi zna, ka miszlimo ali po szkrivoma esinimo.

Jeli je greh prvih roditelov nam vszem tüdi skodo?

37. Greh prvih roditelov je nam vszem tüdi skodo, ár té greh i njega kastiga na vszakoga človeka prek zhaja, i vszaki vu tom grehi na svet pride.

Kak sze zove on greh, steri od prvih roditelov na vszakoga človeka prek izhaja?

38. On greh, steri od prvih roditelov na vszakoga človeka prek izhaja, sze zove *proprijetni ali izhájajocsí greh*.

Jeli bi sze človek mogeo zvelicsati, csi sze Bog nebi szmilüvao nad njim?

39. Človek sze nigdar nebi mogeo zvelicsati, csi sze Bog nebi szmilüvao nad njim.

7. *Kain i Abel szta Bogi aldov prikazala.*

1. Adam i Eva szta mela szine i cseri. Prviva szina szta bila Kain i Abel. Kain je bio polodelavec, Abel pa pasztér. Kain je lagoji bio, Abel pa dober.

2. Ednok szta Kain i Abel Bogi aldov prikázala. Kain je szilje prikazao za aldov. Abel je pa to najlepszo sztvár szvoje csrede polozso na oltár. Bog sze je rad zgledno na Abela, na Kaina pa ne.

3. Zatogavolo je Kain szrditi i nevosczeni



posztano na Abela. Zato je pozvao Abela na pole i tam ga je vimore.

4. Potom je Bog etak pravo Kaini: «Kaszí vesino? Glasz krvi brata tvojega k meni kriesi. Zato prokleti bodes i szkrivao bodes sze na zemli!»

Steri je nas áldov?

40. Nas áldov je Szvéta Mesa.

8. Bog je ludi sz potopom kasligao.

1. Sz kem duzse, sz tem vecs je bilo ludih. Ali tudi szo jako ludi poszstanoli. Szamo Noe je oszlanio dober i njegova familia. Bog je etak pravo Noeji: «Napravi szi barko, ar jasz potop poslem na zemlo.»

2. Bog je sztovajszti let csakao na poboljanje ludih. Ali ne szo sze pobolsali. Noe je teesasz zgotovo barko. Teda je notri so v barko Noe i njegova zsena, trije szinovje i njihove zsene. Szebom szo vzeli tudi sztvari, kak je Bog zapovedao.

3. Potom je vu slirideszelih dnévaj potop naszlanio na zemli. Velika voda je vsze napunila i vise



je sztala, kak bregovje. Ludje i sztvari szo preisle. Szamo Noe je osztano i ki szo zs njim bili vu bárki.

4. Gda je voda odtekla, te je Noe vösztopo z barke. Potom je oltar posztavo Bogi i aldov zahvalnoszli prikazao njemi. Aldov je prijeten bio Bogi i obecso je, ka vecs ne hode potopa.

Ka csini Bog pokornomi grehsniki?

41. Pokornomi greshniki Bog rad odpüsztí.

9. Abraham je Bogi pokoren bio.

1. Ludje szo sze po potopi znovies povnozsili i razodisli szo po szveti. Pomali szo pozabili Boga i *paganje* szo gratali, to je: meszto Boga szo bolvane molili. Bolvani szo bili z lesza ali z kamna naprävlene podlobe, ali pa sztvari.

2. Teda je Bog odebao *Abrahama*, naj on hode ocsa vu Bogi vervajocisih. Abraham je bogabojecsi eslovek bio.

3. Abrahamov szin je bio *Izsák*. Izsak je ocsi na veliko veszelje bio. Bog je ednak na veliko probodjao Abrahuma i etak njemi je pravo: «Vzemi tvojega jedinoga szina i aldiij ga meni.» Abraham je so na ono meszlo, stero njemi je Bog pokazao. Tam je oltar posztavo i na njega je polozso szvojega szina. Zse je zdigno roko, ka bi szinat goraldüvao. Ali angeo Goszpodnov njemi je na ednak to kriesao: «Abraham, ne zdigni tvoje roke na dete i nikaj njemi ne esni.» Abraham je ednoga baka zagledno v grmi. Zgrabo ga je i goraldüvao.

4. Teda je Bog obeesao Ábrahami, ka sze iz njegovoga pokolenja narodi. Odküpiteo,

5. Ábraham je bio ocsa izraelškoga ali zsidovškoga lüdsztva.

Kak moremo Boga lübiti?

42. Boga moremo vise vszega lübiti.

Gda lübimo Boga vise vszega?

43. Té lübimo Boga vise vszega, csi vcsimimo ono, ka je Bogi prijetno, i gotovi szmo raj vsze zgubiti, pa escse vmbeti, kak Boga z velikim grehom zban-tüvati.

Kak pobüdimo vu szebi vero, vüpanje i lüбав k Bogi?

44. Vero, vüpanje i lüбав k Bogi etak pobüdimo vu szebi:

1. Jasz verjem vu tebi, o Bog moj, ar szi ti nezkoncsana pravica!

2. Jasz sze vüpam vu tebi, o Bog moj, ar szi ti nezkoncsano veren i szmileni!

3. Lübim te vise vszega, o Bog moj, ar szi ti nezkoncsano dober i lübavi vreden!

10. Angeo je nazveszto, ka Odküpileo na szvet pride.

1. Bog je poszlao Gabriel angela k Blazsenoj Devici Mariji, stera je bila zarocsena szvetomi Jozsefi. Devica Marija je v zsidovszkom orszagi v Nazaret varasi prebivala.

2. Angeo je etak pravo: «Zdrava bojdi, miloszti puna, Goszpod je sz tebom, blagoszlovlena szi ti med zsenami.» — Devica Maria sze je zbojala, ali angeo je pravo: «Ne boj sze Maria; szina porodis i zvala bos ime njegovo Jezus. On bode veliki i zváo sze bode Szin Bozsi i kralesztri njegovoni ne bode konca.»



3. Devica Maria je pitala: «Kak sze zgodi to?» Angeo je odgovoro, ka sze to po kreposzti Dúha Szwétoga zgodi. Na to je Devica Maria etak odgovorila: «Ovo szlüzsbenica Goszpodnova, naj mi bode poleg recsi tvoje.»

Ka molimo zaütra, poldnë i vecser na zvonenje?

45. Zaütra, poldnë i vecser na zvonenje molimo
«Angeo Goszpodnov.»

Kak je «Angeo Goszpodnov?»

46. Angeo Goszpodnov je nazvészto Mariji i popri-
jela je od Dúha Szwétoga. — Zdrava bojdi
Maria i. t. d.

Ovo szlüzsbenica Goszpodnova, naj mi bode poleg
recsi tvoje. — Zdrava bojdi Maria i. t. d.

I Recs je tělo vesinjena i prebivala je med nami.
Zdrava bojdi Maria i. t. d.

Ý. Moli za nasz szveta Bogarodica.

ß. Da vredni poszstanemo obecsanja Kriszlusovoga,

Molimo.

Miloszl tvojo, proszimo Goszpodne, vlej vu nase pameti; da ki szmo po angelszkom nazvesesavanji Krisztusa, Szina tvojega vlelovlenje szpoznali po njegovih mokaj i križsi vu diko gorsztanenja pripelani budem. Po isztom Kriszluši, nasem Goszpodzi. Amen.

11. Devica Maria je pohodila Elizabeto.

1. Po angelovom nazvesesenji sze je Devica Maria naszkori pascsila k szvojoj tetici, Szwetoj Elizabeti. Gđa je Szveta Elizabeta c̄sila pozdravljanje Device Marije, je pravila: «Blagoszlovlena szi ti med zsenami i blagoszloven je szad utrobe tvoje.» Potom je escse to pravila: «Odked je meni to, ka mati mojega Goszpoda pride k meni?»

2. Devica Maria je teda vu prelepoj peszni hivalo dala Bogi za to, ka je ona poształa mati Zvefiesitela.

12. Odküpileo sze je narodo.

1. Augusztus caszar je zapovedao, naj vklip szpisejo ludi v zsidovszkom orszagi. Vszaki sze je vu onom varasi dao zapiszati, iz steroga je njegova familia zhajala.

2. Devica Maria i Szveti Jozef szta z familije

David krala zhajala. Zato szta sla v Davidov varas, v Betlehem.

3. Devica Maria i Szveti Jozsef szla v Betlehemi ne dobila sztanja. Zvütna varasa vu edno stalo szla mogla iti. Tü sze je *naradilo Bozse dete, Jezus*



Krisztus. Mati ga je v plenice povila i v jaszle polozsila.

4. Okoli Betlehema szo v noesi paszterje virosztüvali pri csredaj. Na ednok sze je angeo Goszpodnov szkázao njim i szvetloszt je nasztanola okoli njih. Angeo je elak pravo: «Ne bojte sze, ar vam nazvescsavam veliko veszélje. Dnesz sze je narodo Zveliesiteo, Goszpod Krisztus, vu Davidovom varasi.

To vam bode znamenje: Nájdete edno dete, v plenice povito i v jaszle polozseno». Potom je vnoga angelov prislo i etak szo szpevali: «Dika Bogi na viszini i na zemli mir lüdem dobrovolnimi».

5. Te szo paszterje pravili eden drügomi: «Hodmo v Betlehem i glejmo to delo, stero nam je Bog nazveszt!» I pasceli szo sze i najsli szo Devico Mario, Szvétoga Jozsefa i déle. Paszterje szó drúgim pri-povedávali, ka szo od deteta zvedili. I vszi, ki szo csüli, szo sze csüdivali.

Sto je Jezus Krisztus?

47. Jezus Krisztus je drúga bozsanszka persona, Boga jedinorodjeni Szin, ki je za nasz cslovek posztano.

Sto je mati Jezusa Krisztusa?

48. Mati Jezusa Krisztusa je Blazsena Devica Maria.

Sto je bio hrániteo Jezusa Krisztusa?

49. Hrániteo Jezusa Krisztusa je bio Szvéti Jozsef, zarocsnik Blázsene Device Marije.

Gda je szvétek rojsztva Jezusa Krisztusa?

50. Szvétek rojsztva Jezusa Krisztusa je na szveto noč.

13. Trije modri szo prisli molit Jezusa.

1. Po narodjenji Jezusovom szo trije modri prisli od izhoda v Jeruzalem varas i pitali szo: «Gde je krao zsidovszki, steri sze je zdaj narodo? Ar szmo vidili njegovo zvezdo na izhodi i prisli szmo molit njega».

2. *Gda je Herodes kráo* to csüo, sze je zacseo bojati, ka do zsidovje drügoga, novoga krala meli. Zato je dão zvati pope i pitao je nje, gde sze má naroditi Odküpiteo. Oni szo pravili: V Betlehemi.

Herodes je potom v Betlehem poszlao modre pa njim je pravo: «Csi najdele dete, dajte mi na znanje, da bom i jasz so molit njé».

3. Modri szo dale sli z Jeruzalema. Zvezda je znovics pred njimi sla i posztala je nad onim



mesztom, gde je mali Jezus bio. Notri szo stř i najsli szo dete z materjov, Devicov Marijov. Modri szo pokleknoli i molili Jezusa. I dare szo dali njemi: zlato, kadilo i mirho.

4. Modre je vu szne opómeno Bog, naj neidejo nazaj k Herodesi. Zato szo sze po drúgoj poti povrnoli vu szvojo domovino.

14. Dvanajset let sztar Jezus je v cerkev so.

1. Blazsena Devica Maria i Jezusov hranitec
szta vszako lelo sia v Jeruzalem na vyzemszke



szvetke. Gda je Jezus dvanajset let sztar bio, je on tudi so z njima.

2. Gde smo sreši svetki dokončali, smo nazaj sli. Mali Jezus je v Jeruzalem osztano, sztarisje smo pa toga ne vzeli v pamet. Miszlili smo, ka je med rođinov. Zse smo eden den hodila potuvali i teda smo iszkali Jezusa med poznanimi. Da smo ga pa ne najsli, smo nazaj sli v Jeruzalem.

3. Na szlednje szo za tri dni najsli Jezusa vu cerkvi. Med vucsitelami je szedo, poszlusao i szpitavao njé. Vszi szo sze esüdivali nad njegovov modroszljov.

4. Devica Maria je te etak pravila Jezusi: «Szinek, zakaj szi nama tak vesino? Ocsa i jasz szva te zsalosztniva iszkala». Jezus je etak odgovor: «Zakaj szta me iszkala? Jeli szta ne znala, ka jasz vu tisztih morem biti, stera szo Ocene mojega?»

5. Jezus je potom so sz szvojimi sztarisami v Nazaret i bio je njim podlozsen. Raszo je vu modroszti i litbavi pred Bogom i ljudmi. Jezus je do szvojega treszloga leta osztano v Nazareti.

15. Jezus sze dao okrszli.

1. Gda je Jezus treszli let sztar posztano, je so k Jordan potoki, da bi ga Szveti Ivan okrszto.

2. Gda sze Jezus okrsziti dao, je bogamolo. Teda szo sze odprla nebesza i Düh Szveti je vu podobi goloba szeo na Jezusa. Z nebesz je pa esuti bilo ete recsi: «Te je moj ljubleni Szin, vu sterom jasz dopadlivoszt mam».

16. Jezus je vesio ludi.

1. Jezus je od szvojega treszloga leta tri leta vesio ludi.

2. Jezus je to vesio, ka moremo vervati i esiniti, naj vu nebesza prideimo.

3. Jezus je doszta vucsenikov meo. Iz med njih szi je odebrao *dvanajszet apostolov*, da oni tudi vesili bodo lüdi.



17. Jezus je vodo na vino preobrno.

1. Jezusa szo z njegovov materjov i vucsenikami vréd pozvali na szvatbo vu *Kana* varas. Tam sze je pripetilo, ka njim je vino pomenkalo. Devica Maria je to v pamet vzela i pravila Jezusi: «Neimajo vina.»

2. Jezus je to pravo szlugam: «Napunite vedra z vodov». I napunili szo. Potom je pravo Jezus: «Zajmlite zdaj i neszte sztarisini.»

3. Gđa je sztarisina kostao, je z vode zse vino bilo. To je bilo Jezusovo *prvo csüdo*.

4. Jezus je esce doszta drúghih csüd vesino i z njimi dokazao, ka je on Bog.

18. Jezus je naimszkoga mladenca od mrlvih zbiido.

1. Jezus je ednok so v *Naim* vāras. Zs njim swo bili vucseniki i vnogo lüdsztva. Gđa je do varaskih vrat priseo, swo mrlveca vöneszli. Mrtvec je bio jedini szin edne dovice.

2. Jezus je pomilüvao dovico i pravo: «Ne jocsi sze». Potom je k mrtveci sztopo i pravo: «Mladéneč, velim tebi, gorszlani!»



3. Na Jezusovo rees sze je mladenee goropravo i zaceo govoriti. Jezus ga je te prek daò materi njegovoj.

4. Jezus je escse druge mrtvece ludi gorzbudo i vnoge betezsnike zvraesco.

Ka sze zgodi, gda cslovek vmerje?

51. Gda cslovek vmerje, te sze dusá locsi od tela, telo sze pa nazaj povrne vu zemlo.

Kak dugo osztane telo csloveka va zemli?

52. Telo csloveka vu zemli osztane do szodnjega dnjeva.

Ka sze zgodi sz telom csloveka na szodnji den?

53. Telo csloveka na szodnji den Bog gorzbudi, to je: znovies i na veke zjedini telo z düsov.

Ka sze zgodi z nasov düsov, gda vmerjemo?

54. Gda vmerjemo, te Bog naso düso taki oszodi. Kak sze zove taki po szmerti bodoesa szodba?

55. Taki po szmerti bodoesa szodba sze zove *poszебна szodba*.

Kam pride dusá po poszebnoj szodbi?

56. Po poszebnoj szodbi dusá pride ali v nebesza, ali v purgatorium, ali v pekeo.

Steri pridejo v nebesza?

57. V nebesza pridejo ti dobrí, steri swo popolnomaa esiszti od vszeh grehov, pa swo kastige ne vredni.

Sz kem lona Bog dobre vu nebeszaj?

58. Bog dobre vu nebeszaj z nezgovornim blazsen-szlyom lona; oni od lica do lica vidijo Boga i vu vekivecsnoj lübavi sze zjedinijo z njim.

Steri pridejo v purgatorium?

59. V purgatorium tiszti pridejo, steri v malom grebi vmerjejo, ali swo pa escse vremenite kastige vredni.

Steri pridejo v pekeo?

60. V pekeo pridejo ti hudi, steri vu szmrtnom grehi vmerjéjo.

Sz kem kastiga Bog te hude v pekli?

61. Bog te hude v pekli kastiga z vekivecsnov mokov; oni nigdar nemrejo viditi Boga i vu vekivecsnom ognji trpijo.

19. Jezus je vlisao zburkano morje.

1. Jezus je ednok na ladjo szeo i odnet veslo ludsztvo. Gda je zse vecser naszlamo, je pravo vuesenikom: «Hodimo prek jezerab». Vueseniki so veszlarili, Jezus je pa med tem zaszpaol.



2. Na ednok je veliki vihér nasztano i valovje zakrivalo ladjo. Té szo vucseniki gorzbüdili Jezusa i pravili: «Goszpodne, resi, nasz, pogubimo sze».

3. Jezus je etak pravo vucsenikom: «Ka sze bojite, vi male vere?» Potom je gorsztano, zapovedao vetri i morji, i nasztanola je tihota.

4. Lüdsztvo sze je csüdivalo i pitalo: «Sto je te, ka njemi je vetrovje i morje pokorno?»

20. Jezus je povedao glavno zapovid.

1. Eden pravdoznanec je pitao Jezusa: «Vucsito, stera je glavna zapovid?» Jezus je eto odgovoro: «Lübi Goszpodna Boga tvojega z celoga srca tvojega i z cele duse tvoje! To je ta najveksa i prva zapovid. Ta druga je pa toj szpodobna: «Lübi blizsnjega tvojega, kak szamoga szebe!»

Sto je nas blizsnji?

62. Nas blizsnji je vszaki eslovik, bojdi nam prijateo, ali neprijateo.

21. Jezus je lubo malo deco.

1. Gđa je Jezus vesio, szo malo deco neszliknjem, naj bi na nje polozso roke i molo nad njimi. Vucseniki szo jih ne steli k Jezusi püszliti.

2. Teda je Jezus pravo: «Püszlite té male k meni priti, ar taksih je bozse kralesztvo». Potom je obino deco, szvoje roke na nje polozso i blagoszlovo je.



22. Jezusovi neprijatelje.

1. Vnogi zsidovje⁷ swo sze szrdili na Jezusa, ar je karao njihove grehe.

2. Gđa je Jezus swo tri leta vesio, te swo popovszki poglavarje i piszmoznaci vküp prisli vu hizsi *Kaifása*, visjega popa zsidovszkoga i tanaes, swo drzsali. Tam swo dokonesali, ka Jezusa⁷ zgrábijo i vmorijo.

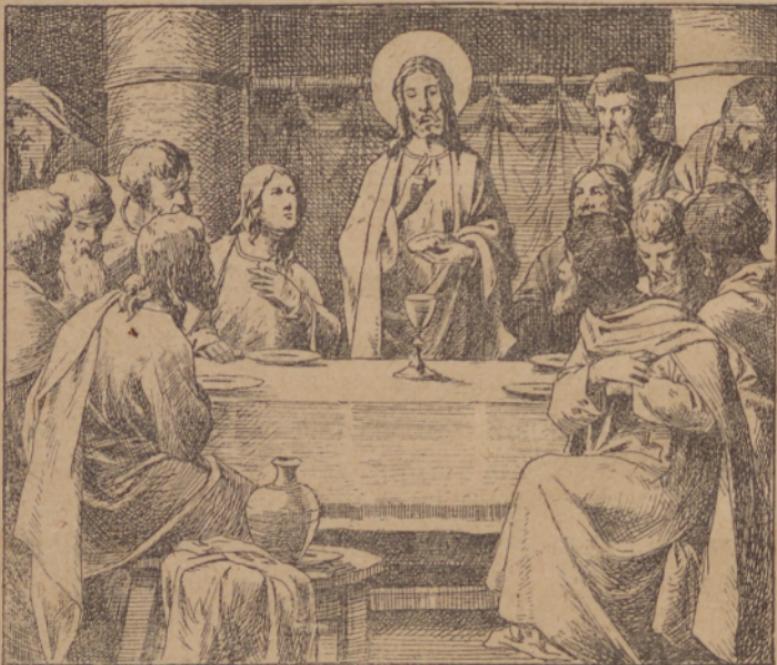
3. Teda je k njim prišeo *Judas*, te nezveszti apostol, i pravo njim je: «Ka mi sesete dati i jasz vam ga v roke dam?» I odločili swo njemi trészli szrebrnih penez.

23. Szlednja vecserja.

1. Jezus je pred szvojov mokov sz szvojimi dvanajszetimi apostolami v kupa meo szlednjo vecsérjo.

2. Po vecsérji je Jezus v roke vzeo krüh, blagoszlovo ga je i dao vuesenikom szvojim i pravo : «*Vzemite i jezte, to je moje Telо*». Potom je vzeo pehar z vinom, dao ga je njim i pravo : «*Pijte z toga vszi, dir to je moja Krv*». I esese to je pravo Jezus apostolom : «To esinte na moje szpominanje!»

3. Tak je naszlawo Jezus *Oltárszko S:vesztró*.



Ka je vesino Jezus Krisztus sz temi recsmi : «to je moje Telо, to je moja Krv?»

63. Jezus Krisztus je sz temi recsmi : «do je moje,

Telo, to je moja Krv», kruh i vino preobratio na
szvoje szveto Telo i na szvojo szveto Krv.

Na koj je dao Jezus Krisztus apostolom oblaszt i zapovid
sz temi recsmi: «to csinte na moje szpominanje?»

64. Jezus Krisztus je sz temi recsmi: «to csinte na
moje szpominanje», oblaszt i zapovid dao apos-
tolom, naj kruh i vino na njegovo szveto Telo i
Krv preobraćašo.

Na koga je zisla prek od apostolov ona oblaszt, sz sterov naj
kruh i vino na Krisztusovo szveto Telo i Krv preobraćašo?

65. Ona oblaszt, sz sterov naj kruh i vino na
Krisztusovo szveto Telo i Krv preobraćašo, je od
apostolov prek zisla na püspeke i pope.

Gda preobraćašo püspeki i popi Krüh i vino na Krisztusovo
szveto Telo i Krv?

66. Püspeki i popi preobraćašo kruh i vino na
Krisztusovo szveto Telo i Krv vu szvetoj Mesi.

Ka je Oltarszko Szvesztno?

67. Oltarszko Szvesztno je isztinszko Telo i Krv nasega
Goszpodna Jezusa Krisztusa vu podobi kruha i vina.

Ka moremo csiniti pred Oltarszkim Szvesztnom?

68. Pred Oltarszkim Szvesztnom moremo pokleknuti
i Goszpodna Jezusa ponizno moliti.

24. Zacsétek moke Jezusove na Olivszkoj gori.

1. Po szlednjoj vecerji je Goszpod Jezus vö-
so na Olivszko goro i pravo je apostolom: «Zsa-
losztna je düsa moja notri do szmrti».

2. Jezus je polom dugo bogamolo i od düseyne
moke je krvavi znoj toceso.

3. Teda je prišeo Judas i zs ujim doszta lüdih.
Jezus je pitao: «Koga isesete?» Oni szo pa od-

govorili: «Jezusa Nazarenszkoga». I Jezus je pravo: «Jašz szam». Na to szo vszi nazhrbt sli i na tla szpädnoli.

4. Jezus je potom ne proti sztao, ka szo ga prijali i zvezali. Te szo ga pelali pred popovszke poglavare. Vueseniki szo pa pobegnoli.

25. Jezusa szo na szmrt oszodili.

1. Vu hizsi Kaifasa, visjega popa szo vküp prisli zsidovszki popi i piszmoznanci. Jezusa szo tudi ta pelali. Visji pop je pitao Jezusa: «Jeli szi ti Krisztus, Odküpiteo, Szin bozsi?» Jezus je odgovoro: «Jasz szam».

2. Na to je visji pop pravo: «Blaznio je!» I zsidovszki popi i piszmoznanci szo kriesali: «Vreden je szmerti!»

3. Vu onoj noesi szo tam zadrzsali Jezusa, norca szo sze redili z njega, poplüvali szo ga zakrili szo njemi obráz i tak szo ga bili.

26. Jezus pred Poncius Pilatusom.

1. Na Vélti Petek rano szo Jezusa pelali k Poncius Pilatusi, namesztniki rimszkoga caszara.

2. Pilatus je to pravo: «Jasz nikse krivice ne najdem vu tom csloveki». Ali zsidovje szo kriesali: «Razpni ga!»

3. Teda je Pilatus dao zbicsüvati Jezusa. Vojaki szo pa erdecsí placs vrgli na Jezusa, z trnja szo venec szpleli i njemi na glavo potezsili. Potom szo spotlivo poklékali pred njim i pravili: «Zdrav bojdi krao zsidovszki!»



27. Jezusa szo na krizs pribili.

1. Pilatus bi rad odpüszto Jezusa. Ali zsidovje szo sze njemi etak protili: «Csi toga odpüsztis, szi ne prijateo caszari». Te njim je Pilatus prek dão Jezusa, naj bi ga na krizs razpeli.

2. Vojaki szo Jezusi na plécsa djali teski krizs i pelali szo ga na breg Kalvarije. Z njim vküp szo tüdi dva húdodelnika vöpelali.

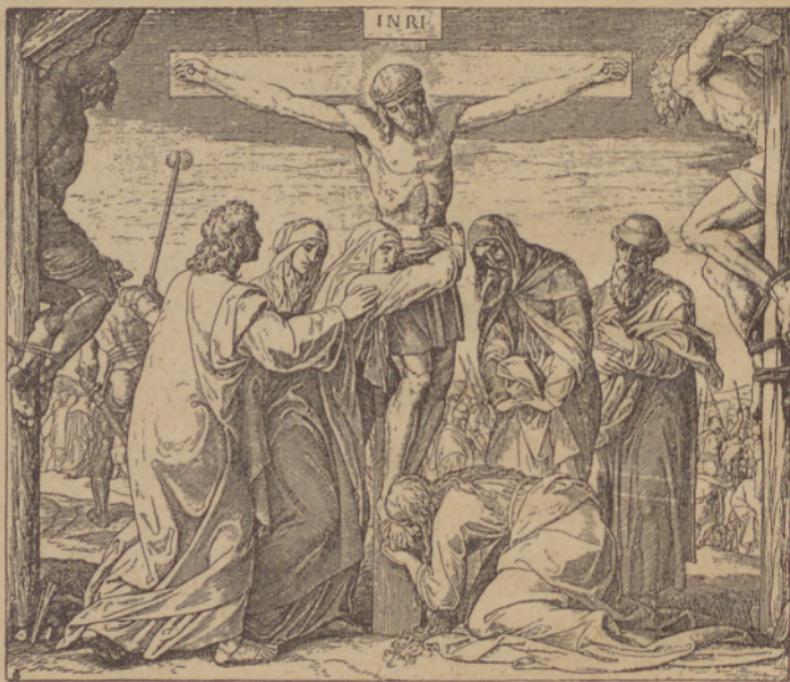
3. Na Velki Petek poldné, gda szo prisli na Kalvarijo, szo na krizs pribili Jezusa.

28. Jezus je vimore na krizsi.

1. Gda je Jezus na krizsi viszo, sze je lüdsztvo norca delało z njega i bláznilo ga je. Jezus

je pa etak molo: «Ocsa, odpüsztí njini, ar nevejo, ka csinijo».

2. Poleg krizsa Jezusovoga je sztala Blazsena Devica Maria, nistere pobozsne zsenszke i Szveti János apostol. Teda je pravo Jezus Szvétomi Jánosi: «Ovo, mati tvoja».



3. Jezus je tri vőre trpo na krizsi. Na szlednje je z velikim glászom szkriesao: «Ocsa, vu twoje roke priporacsam duso mojo!» Potom je nagno glavo i zdehno szvojo duso.

Zakaj je trpo i vmro Jezus?

69. Jezus je zato trpo i vmro: 1. naj bi nasz od greha i vekivecsnoga szkvarjenja odküpo; 2. naj

bi mi znovics miloszt najslj pri Bogi i v nebesza prisli.

Za stere grehe je trpo i vmr Jezus?

70. Jezus je trpo i vmr za grehe celoga šveta, za pšoprijetni greh i za vsze druge grehe.

29. Jezusa szo pokopali.

1. Gda je Jezus vmr, je eden vojak sz szpicov odpro njegovo sztran i z Jezusovoga szrca je krv i voda tekla.

2. Teda szta dva pobozsniva mozsa téló Jezusoovo dolvzela z krirsa i polozsila szta je vu eden v pecsino vszecseni novi grob. Dveri groba szta z velikim kamnom zaprla. Popovszki poglavavarje szo pa sztrazso posztavili k grobi.

Kam je sztopila dusa Jezusova po njegovoj szmrti?

71. Dúsa Jezusova je po njegovoj szmrti dolsztopila na pekla trnac, gde szo pobozsnih pokojnih duse na odküpljenje csakale.

Zakaj je sztopila dusa Jezusa dol na pekla trnac?

72. Zato je sztopila dusa Jezusa dol na pekla trnac, naj bi pobozsnim dúsam prineszla veszeli glasz, ka szo zse odküplene.

30. Jezus je od mrtvih gorsztano.

1. Jezusa tělo je po pokopi do tréjtrega dnéva bilo v grobi.

2. Na Vuzemszko Nedelo rano je Jezus szvoje tělo znovics zjedino z dúsom i odicseno od mrtvih gorsztano.

3. Angeo je priseo z nebesz i odvalao kamen

od groba. Sztrázsarje szo od sztráha fa szpadnoli. Szledi szo pa pobegnoli vu varas.



4. Vecser sze je Jezus szkazao apostolom i pravo njim je: «Mir z vami!» Potom je dehno na nje i pravo: «Vzemte Duha Szwétoga. Kim odpússtite grehe, odpústijo sze njim».

31. Jezus je Szwétoga Petra poszlawo za najvisjega pasztera Szwete Materecerkvi.

1. Jezus je po szvojem gorsztanenji esese stirideszét dni osztano na zemli.

2. Neki den je Jezus Szwétomi Petri pravo:

«Paszi moje agnjece!» Potom njemi je pa to pravo: «Paszi moje ovce!»

3. Jezusovi agnjeci so oni lüdje, stere okrsztijo i steri verjejo, ka je On vesio. Jezusove ovce so



pa dühovni paszterje. Teh vszi vu szvéto Matercérkev szlisijo, kak agnjeci i ovce vu esredo.

4. Jezus je tak zravnao, ka naj Szentí Peter vodi szvéto Matercérkev, kak paszter vodi szvojo esredo.

Koga je posztavo Jezus Krisztus za vidno glavo szvete Materecérkvi?

73. Jezus Krisztus je za vidno glavo szvete Materecérkvi posztavo Szvetoga Petra apostola.

Sto je vidna gláva szvete Materecerkvi po szmerti Szvetoga Petra apostola?

74. Po szmerti Szvetoga Petra apostola je vidna glava szvete Materecerkvi rimszki püspek ali *pápa*.

32. Jezus je v nebesza sztopo.

1. Jezus sze je po szvojem gorsztanenji na stirideszeti den zadnjikrát szkázao szvojim apostolom. I te njim je pravo: «Vesite vsze narode i okrszti te je vu Imeni Ocse i Szina i Dúha Szvetoga!»

2. Potom je Jezus pelao vucsenike na Olivszko goro. Tam je blagoszlovo nje i gor sze je zdigno v nebesza. Apostolje szo za Jezusom gledali, ali naszkor ga je oblak zakrio od njihovih ocsih.



3. Teda szta sze szkazala dva angela i pravila: «Ka glédate na nébo? Té Jezus tak pride znowies, kak szte ga zdaj vidili iti vu nebésza».

Gda pride Jezus pá nazáj?

75. Jezus pá nazaj pride na konci szveta.

Zakaj pride Jezus pa nazaj na konci szveta?

76. Zato pride Jezus pa nazaj na konci szveta, da vsze lüdi oszodi.

Kak sze zové na konci szveta bodocsa szodba?

77. Na konci szveta bodocsa szodba sze zove *szlednja* ali *obcsinszka szodba*.

Ka bode pravo Jezus na szlédnjoj szodbi dobrim?

78. Jezus na szlédnjoj szodbi to bode pravo dobrim: «Hodte blagoszlovleni Ocse mojega i vzsivajte vam od zacsétku szveta pripravлено kralesztvo».

Ka bode pravo Jezus húdim?

79. Jezus to bode pravo húdim: «Ite od mene, prokleti, vu vekivecsni ogen».

Kam pridejo po szlédnjoj szodbi ti dobrí i kam ti húdi?

80. Po szlédnjoj szodbi ti dobrí pridejo vu nebésza, ti húdi pa vu pekeo.

33. Priseszljje Dutha Szveloga.

1. Na pétdeszeti den po Vüzmi swo apostolje i drugi vucseniki vu ednom meszti bili vküp szpravleni.

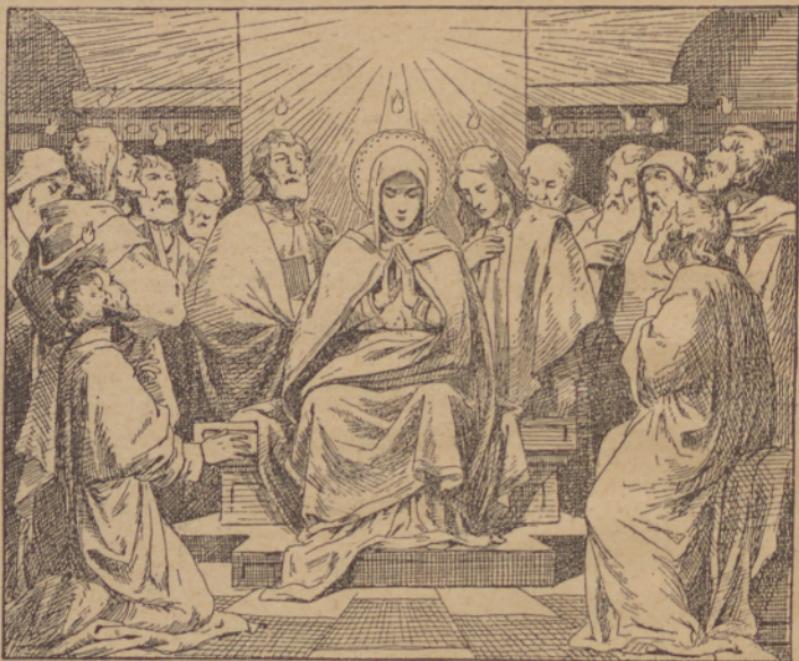
2. Te je naglo zacsnolo sumeti, kak gda nágeo veter sumi. Vu hissi swo sze nad vszakim ognjeni jeziki szkazali. Tak swo napunjeni vszi z Dúhom Szvetim.

3. Na to sumenje je doszta lüdih prislo k onoj hissi. Szveti Peter je naprej sztopo i vesio

nje. Te sze je trijezero lüdih dalo okrszti. Potom je vszaki den vecs krisztjanov bilo.

Sto je Duh Szveti?

81. Duh Szvēti je tretja bozsanszka persona, z Ocsom i Szinom eden pravi Bog.



34. Apostolszko verevadlūvanje.

Vu sterom verevadlūvanji je na kraci vsze ono, ka moremo vervati?

82. Vsze ono, ka moremo vervati, je na kraci vu apostolszkom verevadlūvanji.

Kak je apostolszko verevadlūvanje?

83. Jasz verjem v ednom Bogi, Ocsi vszamogocsem, Sztvoriteli nébe i zemle.

I vu Jezusi Krisztusi, Szini njegovom jedinom,
Goszpodji nasem.

Ki sze je poprijao od Dúha Szentoga, porodo
sze je od Device Marije.

Moko je trpo pod Poncius Pilatusom, razpet je,
vmro je i pokopan je.

Sztopo je dol na pekle, na tréťji den je od
mrtvih gorsztano.

Sztopo je vu nebésza, szedi na deszni ci Boga
Ocsé vszamogocsega.

Odnet pride szodit zsive i mrtve.

Verjem vu Szvétom Duhi.

Szveto krsesanszko katolicsanszko Matercerkev;
Szvétcov obesinsztrvo.

Grehov odpüscsanje.

Téla gorszlanenje.

I zsitek vekivecsni. Amen.

Moremo vesiniti, ka Bog zapovedava.

35. Deszetere bozse zapovedi.

Stere zapovedi je duzsen obdrzsati vszaki cslovek?

84. Vszaki cslovek je duzsen obdrzsati *deszetere bozse* zapovedi.

Kak szo deszétere bozse zapovedi?

85. 1. Jasz szam Goszpodin Bog tvoj; neimaj drugijh
—bogov pred menom, ne napravljaj szi zrezanih
kepov, ka bi njé molo.

2. Tvojega Goszpodna Boga Imena zaman gor
ne vzemi.

3. Szpomeni sze, da szvetke poszvelis.

4. Postüj oeso tvojega i mater twojo ; da bos dugo zsvi na zemli, stero Goszpodin Bog tvoj da tebi.
5. Ne vmori.
6. Ne praznui.
7. Ne kradni.
8. Ne gucsi krivoga szvedocsansztva proti tvojemi blizsnjemi.
9. Ne pozseli zsene tvojega blizsnjega.
10. Ne pozseli tvojega blizsnjega hizse, ni pola, ni szluge, ni szlüzsbénice, ni junca, ni szomara, ni nikaj, ka je njegovo.

Ka nam zapovedava Bog vu prvoj zapovedi ?

86. Vu prvoj zapovedi nam Bog zapovedava, naj vu njem verjemo, vu njem sze vüpamo, njega lübimo i njega molimo.

Sto pregrehs proti drügoj bozsoj zapovedi ?

87. Proti drügoj bozsoj zapovedi on pregrehs, ki szveto Ime bozse oszkruni.

Sto oszkruni szveto Ime bozse ?

88. Szveto Ime bozse on oszkruni, ki pszüje, preklinja i blazni.

Ka nam zapovedava Bog vu tretjoj zapovedi ?

89. Vu trëtjoj zapovedi nam Bog zapovedava, naj den Goszpodnov, to je, nedelo, poszvetimo.

Kak moremo nedelo poszvetiti ?

90. Tak moremo nedelo poszvetiti, ka 1. szveto Meso poszlusamo ; 2. ka szlüzsbénoga dela ne opravljamo i drugim tüdi ne damo opravljati.

Ka nam zapovedáva Bog vu strtoj zapovedi ?

91. Vu strtoj zapovedi nam Bog zapovedava, naj nase roditeli i naprejposztabljeni postujemo, lübimo i njim pokorni bodemo.

Sto pregreksi proti petoj bozsoj zapovedi ?

92. Proti petoj bozsoj zapovedi on pregreksi, ki szebi ali blizsnjemi vu telovnom ali düsevnom zsitki kvar vesini.

Sto pregreksi proti sésztoj bozsoj zapovedi ?

93. Proti sésztoj bozsoj zapovedi on pregreksi, ki z grehsnim nakanenjom neszráanino miszli, guesi, gleda, ali csini.

Sto pregreksi proti szedmoj bozsoj zapovedi ?

94. Proti szémdnjoj bozsoj zapovedi on pregreksi, ki szvojemi blizsnjemi po kriviesnom kvar vesini.

Sto vesini kvar szvojemi blizsnjemi po kriviesnom ?

95. Szvojemi blizsnjemi po kriviesnom kvar vesini :
1. ki njegovo blago szam rad vkrat vzeme ali pokvari ; 2. ki blizsnjega vkani.

Ka moremo esiniti, csi lüdszko blago mámo pri szebi ali szmo pa drágomi kvar vesinili ?

96. Csi lüdszko blago mámo pri szebi, je moremo nazajdati, vesinjeni kvar pa moremo nadomesztiti, kak najprle szmo mogocsi, ar nam Bog ovak ne odpüsztigreha.

Sto pregreksi proti oszmoj bozs j zapovedi ?

97. Proti oszmoj bozsoj zapovedi on pregreksi, ki pred szodiscesom krivo szvedocsi i poprek, ki lazse, ali blizsnjemi postenje krati.

Ka prepovedáva Bog vu devétoj i deszetoj zapovedi ?

98. Vu devetoj i deszetoj zapovedi Bog prepovedáva nesciszta i szkópa pozseljenja.

36. Petere cerkvene zapovedi.

Escse stere zapovedi je duzsen vazaki krisztjan obdrzsati zvün deszeterih bozslih zapoved ?

99. Vszaki krisztjan je duzsen obdrzsati zvün deszeterih bozslih zapoved escse petere cerkvene zapovedi.

Kak szo petere cerkvene zapovedi?

100. 1. Od szvete Materecerkvi nasztavlene i zapovedane szvete poszveti.
 2. Vszaki szvete poszvete Meso pobojsno poszlüsaj.
 3. Zapovedane posztnie dneve obdrzsavaj i od nika jesztvine sze' zdrzsavaj.
 4. Grehe tvoje vszako leto poleg pravde szvete Materecerkvi tvojemi szpovedniki vadluj i najmenje ednok, okoli Vüzma, Oltarszko Szvesztvo k szabi primi.
 5. Prepovédane dni gosztüvanja ne szlüzsi.

Moremo zsiveti sz Szvesztvami.

37. Od Szvesztv ali Szakramentov.

Ka nam je na zveliesanje najbole potrebno?

101. Na zveliesanje nam je najbole potrebna bozsa miloszt.

Sz kem szi najbole szpravimo bozso miloszt?

102. Bozso miloszt szi najbole szpravimo sz Szvesztvami i z molitvov.

Keliko Szvesztv ali Szakramentov je nasztavo Jezus Krisztus?

103. Jezus Krisztus je nasztavo szedem Szvesztv ali Szakramentov, kakti: 1. Krszt; 2. Potrdjenje; 3. Oltarszko Szvesztvo; 4. Pokora; 5. Szleduje Mazanje; 6. Cerkveni Red; 7. Hizsnii Zakon.

Ka vesini vu nami krszt?

104. Krszt nasz ocsisztii od poprijétnoga greha i od vszeh drugih pred krsztoni vesinjenih grehov ino nasz poszveti.

Ka vesini znami Düh Szveti vu potrdjenji ali fermi?

105. Vu potrdjenji ali fermi nasz Düh Szveti potrdi, naj szvojo vero sztálno vadlujemo i poleg nje zsivemo.

Što je nazoci vú nájszvetejsem Oltárszkom Szvesztri?

106. Vu nájszvetejsem Oltárszkom Szvesztri je Goszpon Jezus Krisztus nazoci.

Zakaj je nasztavo Goszpon Jezus Krisztus Szvesztri pokore?

107. Zato je nasztavo G. Jezus Krisztus Szvesztri pokore, naj nam vú ujem dúhovní ocsa meszlo Bogá odpüsztijo po krszti vesinjene grehe.

Ka moremo csiniti, naj Szvesztri pokore vrédnó gorvemzemo?

108. 1. Moremo szi dúsňoveszt szpitavati.
 2. Moremo grehe pozsalüvati.
 3. Moremo moesno oblübítí, ka vecs ne vesimmo greh.
 4. Moremo sze szpovedati.
 5. Moremo nalozseno pokoro ali zadosztaesnenje zvrsiti.

Ka moremo csiniti, gda sze sesémo na szpoved pripravlati?

109. Gda sze sesémo na szpoved pripravlati, moremo najohprvim ponocs Dúha Szvétoga proziti.

Od koj szi moremo premislavati vu szpitávanji dúsneveszti?

110. Vu szpitávanji dúsneveszti szi od toga moremo premislavati, ka za grehov szmo vesinili.

Ka szi moremo vu szpitávanji dúsneveszti pri szmrtnih grehaj poszczebno zapomniti?

111. Vu szpitávanji dúsneveszli szi moremo pri szmrtnih grehaj poszczebno zapomniti, kelkokrát szmo je vesinili.

Zakaj moremo pozsalüvati grehe?

112. Zato moremo pozsalüvati grehe, ár szmo zsnjimi Boga razzsalili i njegovo kastigo szmo szi zaslüzsili.

Sz kakámi recami pobüdimo vu szebi pozsalüvanje i moesno oblübo?

113. Pozsalüvanje i moesno oblübo z etaksimi recsmi pobüdimo vu szebi: «Zsáo mi je z celoga srca za vsze grehe moje, ár szam zs njimi, nezkonesano dobroto,

Boga mojega zbančuva; mocsno oblúbim, ka ne bom vecs grehsio i grehsnih prilik bodem sze ogibao».

Ka csinimo, gda sze szpovedávamo?

- 114.** Gда се спомињамо, те наше грешке се потрим срцем вадљемо духовном оси, нај наше од њих одвежејо.

Как моремо грешке вадљувати?

- 115.** Грешке моремо по истини и разумљиво вадљувати.

Ка смо дужни ву спомени вспомојачки вадљувати?

- 116.** Ву спомени смо дужни вспомојачки вадљувати све наше смртне грешке, ствари знатно, и дужни смо тudi поведати, келкократ смо же вешини.

Ка вешини тишти, ки ву спомени стерога смртнога грешка сзам рад не вадљије?

- 117.** Ки ву спомени стерога смртнога грешка сзам рад не вадљије, тишти Свеснство преломи, и Бог нјеми других грешака тudi не одпушти.

Как заснемо спомен?

- 118.** Спомен етак заснемо: «† Vu Imeni Ose i Szina i Dúha Szvetoga. Amen. Prosžim dühovnoga ocsa, za sveti blagoszlov, da vsze moje greshke prav i popolnoma morem vadljuvati. — Spovedavam sze Bogi vspomogocsemi i vam, ocsi dühovnom meszto Boga, ka sзам od mojih inalih let (ali pa: od moje szlednje spomendi) pregheso z mislenjom, govorenjom, csinjenjom i zamüdenjom.»

Как моремо правити по вадљуванji грешака?

- 119.** По вадљуванji грешака то моремо правити: «Zsao mi je z celoga srca za vsze greshke moje, ar sзам zs njimi nezkonesano dobroto, Boga mojega zbančuva; mocsno oblúbim, ka ne bom vecs grehsio i grehsnih prilik bodem sze ogibao. Prosžim pokoro i odvezanje mojih greshak». Prosžim

Ka moremo csiniti po szpovedi?

120. Po szpovedi moremo 1. Bogi hvalo dati, ka nam je odpiisszlo grebe; 2. szpuniti nalozseno zadoszlacsinjenje.

Za stere je nasztavo Jezus Krisztus Szleđnje Mazanje?

121. Jezus Krisztus je Szleđnje Mazanje nasztavo za tesko betezsne.

Sto vzeme gor Cerkveni Red?

122. Cerkveni Red gor vzeme on, koga piispek za popa poszvelijo.

Steri vzemejo gor Hizsni Zákon?

123. Hizsni zakon gor vzemejo fiszti, steri mozs pa zsena sesejo biti.

DODATEK.

1. Seszt glavnih pravic.

Ka more vszaki cslovek, gda k pameti pride, znati i vervali?

124. Vszaki cslovek, gda k pameti pride, more znati i vervali seszt glavnih pravic:

1. ka je szamo eden Bog;

2. ka szo vu ednom Bogi tri persone: Ocsa, Szin i Düh Szwéti;

3. ka je Szin Bog cslovek posztano, naj bi nasz po szvojoi moki i szmrtri odküpo i zvelicsao;

4. ka je Bog praviesen Szodec, ki dobre lóna, hüde pa kastiga;

5. ka je csloveka dusa nemrtelna;

6. ka sze brez bozse miloszli nemoremo zveisati.

2. Návuk od szvetoga precsicscavanja.

Ka vzememo k szebi vu szvetom precsicscavanji?

125. Vu szvétom precsicscavanji k szebi vzememo isztinszko szvéto Telo i Krv Jezusa Krisztusa za hrano nase duse.

Kak sze moremo pripravlati k szvetomi precsicscavanji?

126. K szvétomi precsicscavanji sze moremo pripravlati na duso i na telo gledocs.

Kak sze moremo pripravlati k szvétomi precsicscavanji na duso gledocs?

127. Na duso gledocs sze tak moremo pripravlati k szvétomi precsicscavanji: 1. ka sze moremo od vszeh szmrtnih grehov po dobroj szpovedi ocsisztiti, male grehe pa konesi pozsalüvati; 2. ka moremo pripravlajocse molitvi zvrsiti.

Kak sze moremo pripravlati k szvetomi precsicscavanji na telo gledocs?

128. Na telo gledocs sze tak moremo pripravlati k szvétomi precsicscavanji, ka moremo na tescse biti, to je: od polnoci do szvetoga precsicscavanja nikaj neszmemo jeszti ali piti.

Ka moremo csiniti, gda pop pred precsicscavanjom kazsejo Oltarszko Szvesztvo?

129. Gda pop pred precsicscavanjom kazsejo Oltarszko Szvesztvo, te moremo pokleknoti, ponizno sze biti po prszaj i trikrát praviti: «Goszpodne, ne szam vreden, ka bi Ti sztopo pod sztreho mojo, nego szamo povej z recsjev i ozdravi dusa moja».

Ka moremo csiniti po precsicscavanji?

130. Po precsicscavanji moremo Jezusa ponizno moliti, njemi hvalo dati i od njega potrébne miloszti prospití.

VSZEBINA.

Vpelávanje... 5

Moremo vverati, ka je Bog nezveszto.

1. Od Boga	6
2. Od stvorjenja	7
3. Od angelov	7
4. Od prviva človeka	8
5. Prviva človeka sza pregrehsila	10
6. Bog je prviva človeka pokastigao	11
7. Kain i Abel sza Bogi áldov prikázala	12
8. Bog je ludi sz potopom kastigao	14
9. Abraham je Bogi pokoren bio	15
10. Angeo je nazveszto, ka Odkúpiteo na szvet pride	16
11. Devica Maria je pohodila Elizabeto	18
12. Odkúpiteo sze je narodo	18
13. Trije modri szo prisli molit Jezusa	19
14. Dvanajszel lét sztar Jezus je v. cérkev so	22
15. Jezus sze dao okrsztili	23
16. Jezns je vcsio ludi	23
17. Jezus je vodo na vino preobrho	24
18. Jezus je naimszkoga mladencu od mrtvih zbüdo	25
19. Jezus je vtišao zburkano morje	27
20. Jezus je povodao glávno zapovid	28
21. Jezus je lubo malo deco	28
22. Jezusovi neprijátelje	29
23. Szlednja vecserja	30
24. Zacsétek moke Jezusove na Olivszkoj gori	31
25. Jezusa szo na sznrt oszodilli	32
26. Jezus pred Poncius Pilátusom	32
27. Jezusa szo na križs pribili	33
28. Jezus je vmrlo na križsi	33

29. Jezusa svoj pokopali	35
30. Jezus je od mrtvih gersztano	35
31. Jezus je Szvetoga Petra poszlavo za najvisjega pasztera Szvele Materecerkvi	36
32. Jezus je v nebesa sztopo	38
33. Prisceszje Duha Szvetoga	39
34. Aposztolszko verevadlúvanje	40

Moremo ucsiniti, ka Bog zapovedava.

35. Desztere bozse zapovedi	41
36. Peterc cerkvene zapovedi	43

Moremo zsiveti sz Szvesztami.

37. Od Szvesztv ali Szakramentov	44
----------------------------------	----

Dodatek

1. Seszt glavnih pravic	47
2. Navuk od szvetoga preciscsavanja	48

POKRAJNSKA IN ŠTUDIJSKA KIHŽNICA
MURSKA SOBOTA, d. o.
ŠTUDIJSKI ODDELEK
Grajska 2

**Vízsgai jutalomkönyvek
leányok számára.**

AJÓ ISTEN NELLIKÉJE.

**Angolból fordította a pécsi nőven.
dekapság Szent-Pál-Társulata.**

A jó Isten Nellikéje egy szegény ír kislaány volt, kinek édesanyja korán elhalt s így egy intézetbe került, hol példás magaviselete és jósága miatt mindenki szerette. A jó Isten ezen gyermekeket oly sok kegyelemmel hajmoza el, hogy az intézetben öt mindenki bámulta. Az Oltáriszentségben jelenlevő édes Üdvözítő rendkívül szerette a már négyéves korában a szent áldozáshoz járulhatott. Nellike minden heten 3—4-szer áldozott; napról-napra jobb, szentesebb lett. A jó Jézus Nellikenél megmutatta, hogy mennyire óhajtja, hogy a gyermekek korán és sokszor Aldozzanak. Hogy ez a sok áldozás mily széppé tette Nellike lelkét, azt megludhatod, ha ezen rendkívül kedves és hájós életrajzot nagy figyelemmel átolvasod.

Ára díszes kölésben 50 fillér. 10 példány 4·50 korona. 25 példány 10— korona és 50 példány 18— korona.

Megrendethető a Szent-István-Társulat-nál, Budapest, VIII., Szentkirályi-u. 28.

Alkalmi ajandekul legalkalmasabb ifjúsági iratok és képeskönyvek.

Megjelenek és megrendelhetők a Szent-István-Tarsulat könyvkiadóhivatalában

(Budapest, VIII. ker., Szentkirályi-utca 28. sz.)

Akantist V. Japáni mesék. Kötve	kor. 2,40
Anhi A. Falusi gyermekök könyve. Ára kötve	“ 80
Bokor M. A Szirányi-család. Kötve	“ 5.—
— Két világ. Ifjúsági regény. Kötve	“ 5.—
Büttner Julia. Az edes mostoha. 4 képpel. Ára kötve	“ 2.—
— Kedves történetek. Ára	“ 2.—
Büttner Lina. Juliánka. Elbeszélés serdülő leányok sz. 4 képpel. Kötve	“ 1,60
— Amit a csillagok látnak. Képekkel. Kötve	“ 1,40
— Az ösi földert. Kötve	“ 5.—
Czike Imre. Fehőmesék. Ára kötve	“ 1,20
Dedek C. Lajos. Mária-legendák. Képekkel. Kötve	“ 2,40
Demény Dezső. A Trifolium vagy Hárrom jómadár kaland- jai. Kötve	“ .60
Dickens K. Twist Olivér. Ifj. regény. Ára kötve	“ 2.—
Emma néni meséi. Képekkel. Kötve	“ 2,40
Fullerton Georgina. Laurencia. Elbeszélés. Ára kötve	“ 2,40
Gruber-Horl. Martini Gusztáv életrajza. Ára vászonkötésben	“ 1,60
Ham Antal. Ifjú szentek élete. Kötve	“ 4.—
Hasznos Mulattató. Diszes vászonkötésben	“ 1,60
Hasznos olvasmányok az ifjúság számára. Ára kötve	“ 2.—
Hatíler-Tóth. Virágcsokor a kath. gyermekkertből. Kötve	“ 1,60
Ifjúság könyve. Elbeszélések és költemények. Ára kötve	“ 2.—
Ifjúsági olvasmányok. Képekkel. Ára kötve	“ 2.—
Az ifjúság oröme. Ifjúsági olvasmányok. Hárrom kötet. Ára félvászonkötésben kötetenkint 1 kor. 60 fill. — Egész vászonkötésben kötetenkint	“ 2,40
Karoly Ignác. Igazi élet. Kötve	“ 3,60
Karácsom Imre. Szent Imre herceg. Elet- és jellemrajz. Kötve	“ 1,20
Karacsónyi képeskönyv jó gyermekök számára. Ára kötve	“ 2,40
Két fiú története. Ára kötve	“ .50
Kincs István. A testvérek Ifjúsági elbeszélés. 2 képpel. Kötve	“ .80
— A vadon gyermeké. Ifjúsági elbeszélés. 2 képpel. Kötve	“ .80

<i>Kisfaludy Arpád.</i> Levelek hugomhoz az olvasásról. Ára	
fűzve 1 kor. 20 fill., kötve	kor. 2.—
<i>Latkóczy Mihály.</i> Magyar szentegyházak regei. Ára kötve	« 2.40
<i>Levelek az első szentálodzás után.</i> Franciából ford. <i>Stadler Endre.</i> Ára felvaszonkötésben 50 fill., egész vászonkötés « —.80	
<i>Lorincz Gyula dr.</i> A magyar történet szazadai. Diszes vászonkötésben	« 1.60
<i>Pap bácsi. Miklós országa.</i> Verses elbeszélés jó gyermekek számára. Ára	« 1.20
— <i>Karácsonyi Aranykönyv.</i> Ára színes egész vászonkötésb. «	4.—
<i>Pinter Kálmán.</i> Irodalmunk a Millenniumig. Ára kötve	« 1.60
— <i>Magyar drámai mesék.</i> Angol félvászonkötésben	« 2.—
<i>Platz Bonifac dr.</i> Tudományos kalandozások. Kötve	« 5.—
<i>Pokorny Emanuel.</i> Színjátekok iijúsági szinpadra. I. kötet. (Tartalma: Vertanú-család. — Morus Tamás.) Ára kötve	« 1.60
<i>Pokorny Emanuel.</i> Színjátekok. II. kötet. (Tartalma: A padlás-szobában. — Az örökség. — Inkognitó. — Az igazgató úr. — A fogadás.) Ára kötve	« 1.60
<i>Prónai Antal.</i> Kis barátaimnak. Versek, történetek. Kötve	« 1.60
— <i>Futó csillagok.</i> Ilyen elhunyt költőink jellemkepei. Kötve	« 1.60
<i>Koflus-Ploskál.</i> Beppo, a lazzaroni fiú. Nápoiyi elbeszélés. Ára vászonkötésben	« 1.60
<i>Seeburg József.</i> Egyptomi József. A mi kedves Ildvövöztőnk Jezus Krisztusnak megragadó előkepe. Ára kötve	« 2.40
<i>Sebők Imre.</i> Öt világörösen kereszttel. 269 képpel. Fűzve 6 K, kötve	« 8.—
<i>Sötét napok.</i> A harom árva. Elbeszélések. Ára kötve	« 1.60
<i>Szabad orákra.</i> A kath. ifjuság számára. Ára kötve	« 2.—
<i>Számord Ignác.</i> Kicsinyek áhitata. Ára egész vászonkötésb.	« 2.—
<i>Szeghy Ernő dr.</i> Japan. Történelmi, föld- és néprajzi vázlatok. Kötve	« 2.—
<i>Szerelcmeggyi T.</i> A györi vassakakas. Elbeszélés a torök hódítás korából. Kötve	« —.60
<i>Sziklay János.</i> A torony története. <i>Kincs István.</i> Gonosz idők. Két elbeszélés. Kötve	« 1.60
— <i>Tisztitótűzön</i> at. Ijúsági regény. Ára kötve	« 2.20
— <i>A magyar szív.</i> Kötve	« 2.40
— <i>Uj világ.</i> Elbeszélések. Kötve	« 2.40
<i>Tanulságos olvasmányok az ijjúság számára.</i> Kepek. Kötve	« 1.60
<i>Tutsek Anna.</i> Apró történetek. Fiatal leányok számára. Kötve	« 1.80
<i>Wisemann.</i> Örökklampa. Félvászonköt. 50 fill., egész vászonköt. «	—.80

R 101 a

A SZENT-ISTVAN-TARSULAT ~~ALADYAN LAL.~~

Ifjúsagi imakönyvek.

Ajtatosság könyve. Imák és enekek a katholikus ifjúság számára. Kotve kor. — 60

Gonzágai szent Alajos. Az ifjúság példaképe és védőszentje élete és követése. A hat vasarnapi Ajtatósság és imádságok. Irita Papencordt Géspér. Kotve kor. — 50

Gyónási könyvecske kath. gyermekek számára. Irita Dreher Tivadar. Kotve kor. — 36

Iskolások énekeskönyve. Osszeállította Varygas Tivadar kor. — 20

Jézus és a jó gyermek. Oktatókönyv serdülő gyermekek számára. Kotve kor. 1.20

Kis lelkei manna. Imádságos és énekeskönyv a legkisebb tanulók számára. Irita Tarkányi Bela. Kotve kor. — 30

Lelki manna. Imádságos és énekeskönyv a kereszteny katholikus ifjúság szamara. Irita Tárkanyi Bela. Kotve kor. — 70

Lelki manna. Imádsagos és énekeskönyv. Irita Tarkányi Bela. Bogisich Mihály hangjegyeivel. Kotve kor. 1.—